



Beth Meyer Synagogue
Torah • Avodah • Gemilut Hasadim

HANUKKAH SONGS - שירי חֲנֻכָּה

1. Barukh atah Adonai eloheinu melekh ha'olam,
asher kidshanu bemitzvotav vetzivanu
lehadlik ner shel Hanukkah.

Blessed are You, Ruler/Spirit of the universe, Who has sanctified us by your commandments, and commanded us to kindle the lights of Hanukkah.

2. Barukh atah Adonai eloheinu melekh ha'olam,
she'asah nisim la-avoteinu bayamim hahem bazman hazeh.

Blessed are You, Ruler/Spirit of the universe, Who performed miracles for our ancestors, in those days at this season..

3. Barukh ata Adonai eloheinu melekh ha'olam,
sheheheyanu vekiymanu vehigi'anu lazman haze.

Blessed are You, Ruler/Spirit of the universe, Who has kept us alive, sustained us, and brought us to this season.

4. Hanerot halalu anahnu madlikin
al hanisim ve'al hanifla-ot,
ve'al hatshu'ot, ve'al hamilhamot,
she'asita la-avoteinu bayamim hahem bazman haze
al yedei kohanekha hakdoshim.
vekhool shmonat yemei Hanukkah hanerot halalu kodesh hem,
ve-ein lanu reshut lehishtamesh bahem ela lir-otam bilvad,
kdei lehodot ulehalel leshimkha hagadol,
al nisekha ve'al niflotekha ve'al yeshu'atekha.

5. Ma'oz tzur yeshu'ati, lekha na'e leshabeah.
Tikon beit tefilati, vesham toda nezabeah.
Le'et takhin matbeah, mitzar hamnabeah,
Az egmor beshir mizmor, hanukat hamizbeah.

*Rock of Ages, let our song praise Thy saving power; Thou amidst the raging foes, was our shell'ring tower.
Furious they assailed us, but Thine arm availed us. And Thy word, broke their sword when our own strength failed us.
Children of the Maccabees, whether free or fettered. Wake the echoes of the songs, where we may be scattered.
Yours the message cheering that the time is nearing. Which will see, all men free, Tyrants disappearing.*

6. Al hanisim ve'al hapurkan, ve'al hagvurot ve'al hatshu'ot
ve'al hamilhamot she'asita la-avoteinu
bayamim hahem bazman haze.

*We thank you for the miracle, for the redemption, for the mighty deeds and triumphs,
and for the battles which you performed for our fathers in those days, at this season.*

1. בָּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ
לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל חֲנֻכָּה.

2. בָּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזַמַּן
הַזֶּה.

3. בָּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
שֶׁהֲחַיֵּנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזַמַּן הַזֶּה.

4. הַנְּרוֹת הַלְלוּ אֲנַחְנוּ מִדְּלִיקוֹן
עַל הַנִּסִּים וְעַל הַנִּפְלְאוֹת,
וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל הַמַּלְחָמוֹת,
שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזַמַּן הַזֶּה
עַל יְדֵי כַּהֲנִיךְ הַקְּדוֹשִׁים.
וְכָל שְׁמוֹנַת יָמֵי חֲנֻכָּה הַנְּרוֹת הַלְלוּ קִדְּשׁ הֵם,
וְאֵין לָנוּ רִשׁוּת לְהִשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֶם אֶלָּא לְרִאוֹתָם
בְּלִבָּד.
כְּדֵי לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל,
עַל נִסְיֶךָ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְעַל יְשׁוּעָתְךָ.

5. מַעוֹז צוּר יְשׁוּעָתִי, לְךָ נָאֵה לְשַׁבַּח.
תִּכּוֹן בֵּית תְּפִלָּתִי, וְשֵׁם תּוֹדָה נִזְבַּח.
לְעֵת תִּכְיֶין מַטְבַּח, מִצָּר הַמְּנַבֵּחַ,
אֲז אֲגַמֵּר, בְּשִׁיר מִזְמוֹר, חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ.

6. עַל הַנִּסִּים וְעַל הַפְּרָקוֹן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל
הַתְּשׁוּעוֹת
וְעַל הַמַּלְחָמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ
בַּיָּמִים הָהֵם בְּזַמַּן הַזֶּה.

7. Mi yemalel gvurot Israel otan mi yimneh
Hen bekhoh dor yakum hagibor go-el ha'am.
Shma! Bayamim hahem bazman hazeh,
Makabi moshi'a ufode.
Uvyamenu kol am Israel, Yit-ahed yakum veyiga-el !

7. מי ימלל גבורות ישראל אותן מי ימנה?
הן בכל דור יקום הגבור גואל העם.
שמע! בימים ההם בזמן הזה,
מכבי מושיע ופודה.
ובימנו כל עם ישראל, יתאחד יקום ויגאל!

*Who can retell the things that befell us, who can count them? In every age a hero or sage came to our aid.
Hark! At this time of year, in days of yore. Maccabees the temple did restore.
And today our people, as we dreamed, through their faith and courage are redeemed!*

8. Sevivon sov sov sov, Hanukkah hu hag tov,
Hanukkah hu hag tov, sevivon sov sov sov.
Hag simha hu la'am, nes gadol hayah sham,
Nes gadol hayah sham, hag simha hu la'am.

8. סביבון סב סב סב, חנכה הוא חג טוב,
חנכה הוא חג טוב, סביבון סב סב סב.
חג שמחה הוא לעם, נס גדול היה שם,
נס גדול היה שם, חג שמחה הוא לעם.

*Little dreydl, spin, spin, spin. Hanukah is a day of joy.
Great was the miracle that happened there. Spin little dreydl, spin, spin, spin.*

9. Yemei hahanukkah, hanukkat mikdashenu
begil uvesimha memal-im et libenu;
laila vaiom svivonenu yisov, sufganiyot nokhal bam larov.
Ha-iru, hadliku, nerot hanuka rabim !
al hanisim ve'al hanifla-ot, asher holelu hamakabim !

9. ימי החנכה, חנכת מקדשנו
בגיל ובשמחה ממלאים את לבנו;
לילה ויום סביבוננו יסוב, ספגניות נאכל בם
לרב.
האירו, הדליקו, נרות חנכה רבים !
על הנסים ועל הנפלאות, אשר חוללו
המכבים !

*O Hanukkah, O Hanukkah, come light the menorah, let's have party, we'll all dance the hora.
Gather round the table, we'll give you a treat, s'vivonim to play, with levivot to eat.
And while we are playing, the candles are burning low.
One for each night they shed a sweet light to remind us of days long ago.*

10. I have a little dreydl, I made it out of clay.
And when it's dry and ready, then dreydl I will play.
O dreydl dreydl dreydl, I made it out of clay.
O dreydl dreydl dreydl, now dreydl I shall play.
It has a lovely body, with leg so short and thin.
And when it is all tired, it drops and then I win.

O dreydl dreydl dreydl, with leg so short and thin.
O dreydl dreydl dreydl, it drops and then I win.

My dreydl's always playful, it loves to dance and spin.
A happy game of dreydl come play now let's begin.
O dreydl dreydl dreydl, it loves to dance and spin.
O dreydl dreydl dreydl, come play now let's begin.

11. Hanuka linda sta aki, ocho kandelas para mi.
O... Una kandelika, dos kandelikas,
tres kandelikas, kuarto kandelikas,
sintyu kandelikas, sej kandelikas,
siete kandelikas, ocho kandelas para mi.

Muchas fiestas vo fazer, kon alegriyas I plazer.
O... Una kandelika, dos kandelikas ...

Los pastelitos vo kumer, kon almendrikas I la myel.
O... Una kandelika, dos kandelikas ...

12. Ner li, ner li dakik, bahanukkah neri adlik,
bahanukkah neri yair, bahanukkah shirim ashir.

12. נר לי, נר לי דקיק, בחנכה נרי אדליק,
בחנכה נרי יאיר, בחנכה שירים אשיר.

The little candles that I will bring light to the festival of Hanukah

13. Light one candle for the Maccabee children, give thanks that their light didn't die.

Light one candle for the pain they endured when their right to exist was denied.

Light one candle for the terrible sacrifice justice and freedom demand.

Light one candle for the wisdom to know when the peacemaker's time is at hand.

Don't let the light go out, it's lasted for so many years. Don't let the light go out, let it shine through our love and our tears.

Light one candle for the strength that we need, to never become our own foe.

Light one candle for those who are suffering the pain we learned so long ago.

Light one candle for all we believe in, let anger not tear us apart.

Light one candle to bind us together, with peace as the song in our heart.

Don't let the light go out, it's lasted for so many years. Don't let the light go out, let it shine through our love and our tears.

What is the memory that's valued so highly, that we keep alive in that flame?

What's the commitment to those who have died, when we cry out "they've not died in vain".

We have come this far always believing that justice will somehow prevail.

This is the burden and this is the promise, And this is why we will not fail!

Don't let the light go out, it's lasted for so many years. Don't let the light go out, let it shine through our love and our tears.

14 *Not by Might, Not by Power (Debbie Friedman) (lyrics from Zechariah 4:6)*

Chorus: Not by might, and not by power

But by spirit alone

Shall we all live in peace.

The children sing

The children dream

And their tears may fall

But we'll hear them call

And another song will rise (3x).

Chorus: